

1947

415  
1/8  
8/7

*A. Gielroyd* 2

THE SURREY  
"LIGHTWEIGHT"  
DIARY  
1947

SURREY



SERIES

Published and Manufactured by  
SURREY MANUFACTURING COMPANY  
Eveline Road, MITCHAM, Surrey  
Telephone No. : Mitcham 2476-7

No. 6

# 1947

JANUARY		FEBRUARY		MARCH	
S	<del>5</del> 12 19 26	.... 2 9 16 23	30 2 9 16 23		
M	<del>6</del> 13 20 27	.... 3 10 17 24	31 3 10 17 24		
Tu	<del>7</del> 14 21 28	.... 4 11 18 25	.... 4 11 18 25		
W	<del>1</del> 8 15 22 29	.... 5 12 19 26	.... 5 12 19 26		
Th	<del>2</del> 9 16 23 30	.... 6 13 20 27	.... 6 13 20 27		
F	<del>3</del> 10 17 24 31	.... 7 14 21 28	.... 7 14 21 28		
S	<del>4</del> 11 18 25	① 8 15 22	<del>1</del> 8 15 22 29		
APRIL		MAY		JUNE	
S	<del>6</del> 13 20 27	.... 4 11 18 25	<del>1</del> 8 15 22 29		
M	<del>7</del> 14 21 28	.... 5 12 19 26	<del>2</del> 9 16 23 30		
Tu	① 8 15 22 29	.... 6 13 20 27	<del>3</del> 10 17 24		
W	<del>2</del> 9 16 23 30	.... 7 14 21 28	<del>4</del> 11 18 25		
Th	<del>3</del> 10 17 24	<del>1</del> 8 15 22 29	<del>5</del> 12 19 26		
F	<del>4</del> 11 18 25	② 9 16 23 30	<del>6</del> 13 20 27		
S	<del>5</del> 12 19 26	<del>3</del> 10 17 24 31	<del>7</del> 14 21 28		
JULY		AUGUST		SEPT.	
S	<del>6</del> 13 20 27	31 3 10 17 24	.... 7 14 21 28		
M	<del>7</del> 14 21 28	.... 4 11 18 25	<del>1</del> 8 15 22 29		
Tu	<del>1</del> 8 15 22 29	.... 5 12 19 26	<del>2</del> 9 16 23 30		
W	<del>2</del> 9 16 23 30	.... 6 13 20 27	<del>3</del> 10 17 24		
Th	<del>3</del> 10 17 24 31	.... 7 14 21 28	<del>4</del> 11 18 25		
F	<del>4</del> 11 18 25	<del>1</del> 8 15 22 29	<del>5</del> 12 19 26		
S	<del>5</del> 12 19 26	<del>2</del> 9 16 23 30	<del>6</del> 13 20 27		
OCTOBER		NOV.		DEC.	
S	.... 5 12 19 26	30 2 9 16 23	.... 7 14 21 28		
M	.... 6 13 20 27	.... 3 10 17 24	① 8 15 22 29		
Tu	.... 7 14 21 28	.... 4 11 18 25	<del>2</del> 9 16 23 30		
W	<del>1</del> 8 15 22 29	.... 5 12 19 26	<del>3</del> 10 17 24 31		
Th	<del>2</del> 9 16 23 30	.... 6 13 20 27	<del>4</del> 11 18 25		
F	<del>3</del> 10 17 24 31	.... 7 14 21 28	<del>5</del> 12 19 26		
S	<del>4</del> 11 18 25	<del>1</del> 8 15 22 29	<del>6</del> 13 20 27		

Easter Day, April 6. Whit Sunday, May 25.  
Christmas Day, December 25.

## DAYS TO REMEMBER, 1947.

New Year's Day	....	....	....	January	1
Bank Holiday, Scotland	....	....	....	"	1
Pheasant Shooting ends	....	....	....	February	1
Partridge Shooting ends	....	....	....	"	1
St. Valentine's Day	....	....	....	"	14
Shrove Tuesday	....	....	....	"	18
Ash Wednesday	....	....	....	"	19
St. David's Day	....	....	....	March	1
St. Patrick's Day	....	....	....	"	17
Good Friday	....	....	....	April	4
Easter Monday	....	....	....	"	7
St. George's Day	....	....	....	"	23
Bank Holiday, Scotland	....	....	....	May	5
Ascension Day	....	....	....	"	15
Empire Day	....	....	....	"	24
Whit Monday	....	....	....	"	26
Union Day, South Africa	....	....	....	"	31
Dominion Day, Canada	....	....	....	July	1
Independence Day, U.S.A.	....	....	....	"	4
August Bank Holiday	....	....	....	August	4
H.M. the Queen's Birthday	....	....	....	"	4
Grouse Shooting begins	....	....	....	"	12
Partridge Shooting begins	....	....	....	September	1
Pheasant Shooting begins	....	....	....	October	1
Thanksgiving Day, U.S.A.	....	....	....	November	27
St. Andrew's Day	....	....	....	"	30
Grouse Shooting ends	....	....	....	December	10
H.M. the King's Birthday	....	....	....	"	14
Christmas Day	....	....	....	"	25
Boxing Day, Bank Holiday	....	....	....	"	26
New Year's Eve, Hogmanay	....	....	....	"	31
Quarter Days :—March 25 ; June 24 ; September 29 ; December 25.					

### BANK AND PUBLIC HOLIDAYS.

#### ENGLAND, N. IRELAND and EIRE.

St. Patrick's Day, March 17 (Eire only).  
Good Friday, April 4. Easter Monday, April 7.  
Whit Monday, May 26. Saturday, July 12 (N. Ireland).  
Monday, August 4. Christmas Day, December 25.  
Boxing Day, December 26.

#### SCOTLAND.

New Year's Day, January 1. Good Friday, April 4.  
Monday, May 5. Monday, August 4.  
Christmas Day, December 25.

## LAW SITTINGS.

Hilary	begin	January	11	end	April	2
Easter	"	April	15	"	May	23
Trinity	"	June	3	"	July	31
Michaelmas	"	October	13	"	December	20

## LAW TERMS.

Hilary	begin	January	11	end	January	31
Easter	"	April	15	"	May	12
Trinity	"	June	3	"	June	23
Michaelmas	"	November	2	"	November	25

## LAW VACATIONS.

Christmas	begin	December	24	end	January	6
Easter	"	April	4	"	April	8
Whitsun	"	May	24	"	May	27
Long	"	August	1	"	October	11

## UNIVERSITY TERMS.

### OXFORD.

Hilary	begins	January	19	ends	March	15
Trinity	"	April	27	"	June	21
Michaelmas	"	October	12	"	December	6

### CAMBRIDGE.

Lent	begins	January	14	ends	March	14
Easter	"	April	18	"	June	9
Michaelmas	"	October	7	"	December	5

## ENGLISH QUARTER DAYS.

Lady Day, March 25. Michaelmas Day, September 29.  
Midsummer Day, June 24. Christmas Day, December 25.

## SCOTTISH QUARTER DAYS and TERMS.

Candiemas, February 2. Lammas, August 1.  
Whitsunday, May 15. Martinmas, November 11.  
Removal Term Days in Scottish Burghs are May 28 and  
November 28.

## QUARTER SESSIONS.

County Quarter Sessions must be held within the period  
of 21 days immediately preceding or immediately following  
the Quarter Days.

## HALF QUARTER DAYS (England).

February 8. May 9. August 11. November 11.

## PRINCIPAL POSTAL RATES.

(Subject to Post-war alterations).

Letters :—U.K. and Eire, 2 oz., 2½d.; every additional 2 oz.,  
½d. British Empire, British Post Offices at Tangier and  
Tetuan, United States and Egypt: 1 oz., 2½d.; every  
additional 1 oz., 1d.

H.M. Forces abroad and Warships outside home  
waters: 1 oz., 1½d.; every additional 1 oz., 1d.

All other places abroad: 1 oz., 3d.; every additional  
oz., 1½d.

Postcards :—H.M. Forces abroad and Warships outside  
home waters: single 1d.

Other places abroad and inland: single 2d.; reply 4d.

Printed Papers :—Imperial and Foreign, every 2 oz., ½d.

Inland: 2 oz., 1d.; every additional 2 oz., ½d.

Commercial Papers :—(Imperial and Foreign only) 10 oz.,  
2½d.; every additional 2 oz., ½d.

Newspapers (Inland) :—4 oz., 1½d. per copy; every addi-  
tional 4 oz., per copy, ½d.

Parcels :—Britain and Northern Ireland: 3 lb., 7d.; 4 lb.,  
8d.; 5 lb., 9d.; 6 lb., 10d.; 7 lb., 11d.; 8 lb., 1/-; from  
8 lb. to 15 lb., 1/1.

Eire: 2 lb., 6d.; 5 lb., 9d.; 8 lb., 1/-; 11 lb., 1/3.

H.M. Forces abroad and Warships outside home  
waters: 3 lb., 9d.; 7 lb., 1/6d; 11 lb., 2/-; 22 lb., 3/6.

Registration (Inland) :—Fee 3d. exclusive of postage.

Cash on Delivery (Inland) :—For trade charge up to 10/-,  
4d.; £1, 6d.; £2, 8d.; £5, 10d.; and for each addi-  
tional £5 up to £40, 2d. No service to or from Eire.

Samples :—Inland: 4 oz., 1½d.; 6 oz., 2d.; 8 oz., 2½d.

Abroad: ½d. per 2 oz., minimum 1d.

Letter Cards (with 2½d. stamp) :—3d. each.

Money Orders (Inland) :—Poundage £3, 4d.; £10, 6d.;  
£20, 8d.; £30, 10d.; £40, 1/-; £50, 1/2.

(Abroad): Poundage £1, 6d.; £2, 1/-; £3, 1/6; and  
3d. for each additional £1 or part.

Postal Orders :—Poundage: 6d. and 1/-, 1d.; 1/6 to 5/-,  
1½d.; 6/- to 21/-, 2d.

Telegrams :—(Inland) Rate 9 words or less 1/- (to, from or  
in Eire 12 words, 1/6); each additional word, 1d.

Telephone Trunk Call Charges (U.K.) :—

For distances over Minimum charges for 3 minute between  
15 miles up to and

including	Midnt. to *6-30 p.m.	*6-30 p.m. to
	9-30 p.m. to Midnt.	9-30 p.m.
	s. d.	s. d.
20 miles	0 10	0 6
25 miles	1 2	0 8
35 miles	1 6	0 9
50 miles	1 10	1 2
75 miles	2 3	1 6
125 miles	3 0	1 6
over 125 miles	3 9	1 6

\*5-30 p.m. for calls made from public offices and from  
other exchange lines fitted with coin boxes.

## LOCAL TAXATION LICENCES AND STAMP DUTIES.

For Great Britain and Northern Ireland.

(Correct at time of going to press)

	<i>£</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>
Dogs, Great Britain	0	7	6
Game Licences, if taken out after 31st July and before 1st November to expire on 31st July following	3	0	0
After 31st July to expire 31st October	2	0	0
After 31st October to expire 31st July	2	0	0
For a continuous period of 14 days	1	0	0
Gamekeeper's (Great Britain) Licence to expire 31st July	2	0	0
Gamedealer's Licence to expire 1st July	2	0	0
Gun Licences (Gun, air gun, or pistol)	0	10	0
Firearm Certificate, renewable every three years.			
First year	0	5	0
Subsequent years	0	2	6
Wireless Licence	1	0	0
Motor Cycles :—			
Not over 150 cubic centimetres in cylinder capacity	0	17	6
Between 150 c.c. and 250 c.c.	1	17	6
Exceeding 250 c.c.	3	15	0
Exceeding 250 c.c. but taken out before Jan. 1st., 1933 and not exceeding 224 lb.	1	17	6
Tricycle	5	0	0
Motor Car (private) not exceeding 6 h.p.	7	10	0
Motor Car (private) exceeding 6 h.p. for every additional unit of horse power.	1	5	0
Motor Driver's Licence	0	5	0
<b>STAMP DUTIES.</b>			
Bill of Lading	0	0	6
Charter Party	0	0	6
Cheques	0	0	2
Companies Capital for every £100 or fraction of £100	0	10	0

## EMPIRE AND FOREIGN TIME-TABLE.

The table gives the standard time at various cities corresponding to Greenwich noon.

Place.	Time.	Place.	Time.
Adelaide	9.30 p.m.	Melbourne	10.0 p.m.
Amsterdam	12.20 p.m.	Montreal	7. 0 a.m.
Ankara	2. 0 p.m.	Moscow	3. 0 p.m.
Athens	2. 0 p.m.	New Orleans	6. 0 a.m.
Auckland, N.Z.	11.30 p.m.	New York	7. 0 a.m.
Belgrade	1. 0 p.m.	Oslo	1. 0 p.m.
Berlin	1. 0 p.m.	Ottawa	7. 0 a.m.
Bombay	5.30 p.m.	Panama	7. 0 a.m.
Brindisi	1. 0 p.m.	Paris	12. 0 noon
Brisbane	10. 0 p.m.	Peiping	8. 0 p.m.
Brussels	12. 0 noon	Perth (W.A.)	8. 0 p.m.
Bucharest	2. 0 p.m.	Prague	1. 0 p.m.
Budapest	1. 0 p.m.	Quebec	7. 0 a.m.
Buenos Ayres	8. 0 a.m.	Rangoon	6.30 p.m.
Cairo	2. 0 p.m.	Reykjavik	11. 0 a.m.
Calcutta	5.53 p.m.	Rio de Janeiro	9. 0 a.m.
Cape Town	2. 0 p.m.	Rome	1. 0 p.m.
Chicago	6. 0 a.m.	San Francisco	4. 0 a.m.
Copenhagen	1. 0 p.m.	St. John's, N.F.	8.30 a.m.
Gibraltar	12. 0 noon	St. Louis, Missouri	6. 0 a.m.
Hobart	10. 0 p.m.	Singapore	7.20 p.m.
Hong Kong	8. 0 p.m.	Stockholm	1. 0 p.m.
Istanbul	2. 0 p.m.	Suez	2. 0 p.m.
Jerusalem	2. 0 p.m.	Sydney	10. 0 p.m.
Leningrad	3. 0 p.m.	Tehran	3.30 p.m.
Madeira	11. 0 a.m.	Tokyo	9. 0 p.m.
Madras	5.30 p.m.	Toronto	7. 0 a.m.
Madrid	12. 0 noon	Vienna	1. 0 p.m.
Malta	1. 0 p.m.	Winnipeg	6. 0 a.m.
Mauritius	4. 0 p.m.	Yokohama	9. 0 p.m.

# BRITISH WEIGHTS AND MEASURES AND THEIR METRIC EQUIVALENTS.

## MEASURES OF LENGTH.

- 1 Inch (72 points or 12 lines) = 2.54 centimetres.
- 12 Inches = 1 foot = 30.48 centimetres.
- 3 Feet = 1 yard (36 ins.) = .914399 metre.
- 5½ Yards = 1 rod, pole or perch = 5.0292 metres.
- 4 Poles (22 yds.) = 1 chain = 20.116 metres.
- 10 Chains (40 poles) = 1 furlong = 2.0116 hektometres.
- 8 Furlongs = 1 Mile = 1,760 yds. = 5,280 ft. = 1.6093 kilometres.

## SQUARE OR SURFACE MEASURE.

- 1 Square Inch = 6.4516 sq. centimetres.
- 144 Sq. Inches = 1 sq. ft. = 929.03 sq. centimetres.
- 9 Sq. Feet = 1 sq. yd. = .8361 sq. metre.
- 30½ Sq. Yards = 1 rod, pole or perch = 25.292 sq. metres.
- 40 Poles or Perches = 1 rood = 10.1168 sq. dekametres.
- 4 Roods (4840 sq. yds) = 1 acre = 40.4472 sq. deka-metres.
- 640 Acres = 2,560 roods = 6,400 chains = 3,097,600 sq. yds. = 1 sq. mile = 2.5885 sq. kilometres.

## CUBIC MEASURE.

- 1 Cubic Inch = 16.388 cubic centimetres.
- 1728 Cubic Inches = 1 cubic foot = 28.318 cubic deci-metres.
- 27 Cubic Feet = 1 cubic yard = .7645 cubic metre

## LIQUID AND CORN MEASURE.

- 1 Gill = 8.66 cubic ins. = .142 litre.
- 4 Gills = 1 pint (34.66 cubic ins.) = .568 litre.
- 2 Pints = 1 quart (8 gills) = 1.136 litres.
- 4 Quarts = 1 gallon = 4.546 litres.
- 2 Gallons = 1 peck = 9.088 litres.
- 4 Pecks = 1 bushel = 36.35 litres.
- 8 Bushels = 1 quarter = 2.908 hektolitres.

## AVOIRDUPOIS WEIGHT.

- 1 Dram = 1.772 grams.
- 16 Drams (437½ grains) = 1 ounce (oz.) = 28.352 grams.
- 16 Ounces (7,000 grains) = 1 pound (lb.) = 4.536 hectograms.
- 14 Pounds = 1 stone (st.) = 6.35 kilograms.
- 28 Pounds = 1 quarter (qr.) = 12.7 kilograms.
- 4 Quarters (112 lbs.) = 1 hundredweight (cwt.) = 50.8 kilograms.
- 20 Hundredweights (2240 lbs.) = 1 ton = 1.016 metric tons.

## APOTHECARIES' WEIGHT.

- 1 Grain = .0648 gram.
- 20 Grains = 1 scruple = 1.296 grams.
- 3 Scruples = 1 drachm = 3.88 grams.
- 8 Drachms = 1 ounce = 31.104 grams.
- 12 Ounces = 1 pound = 373.24 grams.

## APOTHECARIES' LIQUID MEASURE.

- 1 Minim = .059 cubic centimetre.
- 60 Minims = 1 fluid drachm = 3.552 cubic cms.
- 8 Fluid Drachms = 1 fluid ounce = 2.84 centilitres
- 20 Fluid Ounces = 1 pint = .568 litre.
- 8 Pints = 1 gallon = 4.546 litres.

## TROY WEIGHT.

- 1 Grain = .0648 gram.
- 24 Grains = 1 pennyweight (dwt.) = 1.5552 grams.
- 20 Pennyweights = 1 ounce = 31.104 grams.
- 12 Ounces = 1 pound = 373.248 grams.

## CONVERSION OF BRITISH AND METRIC MEASURES.

To Convert	Multiply by
Inches to centimetres	2.540
Centimetres to inches	0.3937
Feet to metres	0.3048
Metres to feet	3.281
Yards to metres	0.9144
Metres to yards	1.094
Miles to kilometres	1.609
Kilometres to miles	0.6214
Sq. inches to sq. centimetres	6.452
Sq. centimetres to sq. inches	0.1550
Sq. yards to sq. metres	0.83561
Sq. metres to sq. yards	1.196
Cubic inches to litres	0.01639
Litres to cubic inches	61.03
Gallons to litres	4.546
Litres to gallons	0.2200
Ounces to grams	28.35
Grams to ounces	0.03527
Pounds to grams	453.6
Grams to pounds	0.002205
Pounds to kilograms	0.4536
Kilograms to pounds	2.205
Tons to kilograms	1016
Kilograms to tons	0.0009842

# LIGHTING-UP TABLE, 1947.

Greenwich Mean Time

Day	January		February		March		April		May		June	
	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.
1	4 31	7 36	5 18	7 8	6 9	6 15	7 1	5 6	8 21	3 32	9 6	2 49
3	4 33	7 36	5 22	7 5	6 13	6 11	7 4	5 2	8 24	3 29	9 8	2 47
5	4 35	7 35	5 26	7 2	6 16	6 7	7 8	4 57	8 28	3 25	9 10	2 46
7	4 37	7 35	5 29	6 59	6 19	6 2	7 11	4 53	8 31	3 21	9 12	2 45
9	4 40	7 34	5 32	6 56	6 23	5 58	7 15	4 48	8 34	3 18	9 14	2 44
11	4 43	7 33	5 36	6 52	6 26	5 54	7 18	4 43	8 37	3 14	9 15	2 43
13	4 46	7 31	5 39	6 48	6 29	5 49	7 21	4 39	8 40	3 11	9 17	2 43
15	4 49	7 30	5 43	6 44	6 33	5 45	7 25	4 35	8 44	3 8	9 18	2 42
17	4 52	7 28	5 47	6 41	6 36	5 40	7 28	4 30	8 47	3 5	9 19	2 42
19	4 55	7 26	5 51	6 36	6 40	5 35	7 32	3 56	8 50	3 2	9 20	2 42
21	4 58	7 24	5 54	6 32	6 43	5 31	8 5	3 52	8 53	3 0	9 21	2 42
23	5 2	7 21	5 58	6 28	6 46	5 26	8 8	3 48	8 55	2 57	9 21	2 43
25	5 6	7 18	6 2	6 24	6 50	5 22	8 12	3 44	8 58	2 55	9 21	2 44
27	5 9	7 16	6 5	6 20	6 53	5 17	8 15	3 40	9 0	2 53	9 21	2 45
29	5 13	7 13	—	—	6 56	5 13	8 18	3 36	9 3	2 51	9 21	2 46
31	5 16	7 10	—	—	6 59	5 8	—	—	9 5	2 49	—	—
Day	July		August		September		October		November		December	
	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.
1	9 20	2 47	8 50	3 23	7 49	4 12	6 40	5 0	5 5	6 24	4 25	7 14
3	9 20	2 48	8 46	3 26	7 44	4 15	6 35	5 4	5 1	6 27	4 24	7 16
5	9 19	2 50	8 43	3 30	7 40	4 19	6 1	5 37	4 58	6 30	4 23	7 19
7	9 18	2 52	8 39	3 33	7 35	4 22	5 57	5 40	4 55	6 34	4 22	7 21
9	9 16	2 54	8 36	3 36	7 30	4 25	5 53	5 43	4 52	6 37	4 21	7 23
11	9 15	2 56	8 32	3 39	7 26	4 28	5 48	5 47	4 48	6 41	4 21	7 25
13	9 13	2 58	8 28	3 42	7 22	4 31	5 44	5 50	4 45	6 44	4 21	7 27
15	9 12	3 0	8 24	3 45	7 17	4 34	5 39	5 53	4 42	6 48	4 21	7 29
17	9 10	3 2	8 21	3 48	7 13	4 38	5 35	5 57	4 40	6 51	4 22	7 31
19	9 8	3 5	8 17	3 51	7 8	4 41	5 31	6 0	4 37	6 55	4 22	7 32
21	9 6	3 7	8 13	3 54	7 3	4 44	5 27	6 4	4 34	6 58	4 23	7 33
23	9 3	3 10	8 9	3 58	6 59	4 47	5 22	6 7	4 32	7 1	4 24	7 34
25	9 0	3 13	8 4	4 1	6 54	4 50	5 18	6 11	4 30	7 5	4 25	7 35
27	8 58	3 16	8 0	4 4	6 49	4 54	5 14	6 15	4 28	7 8	4 27	7 35
29	8 54	3 19	7 55	4 7	6 45	4 57	5 10	6 18	4 26	7 11	4 28	7 36
31	8 52	3 22	7 51	4 11	—	—	5 7	6 22	—	—	4 30	7 36

Reproduced from the "Nautical Almanac" by the permission of the Controller of H.M. Stationery Office.

# MOON'S PHASES, 1947.

) FIRST QUARTER.

○ FULL MOON.

Jan. 30	12-07 a.m.	Jan. 7	4-47 a.m.
Feb. 28	9-12 a.m.	Feb. 5	3-50 p.m.
Mar. 29	4-15 p.m.	Mar. 7	3-15 a.m.
Apr. 27	10-18 p.m.	Apr. 5	3-28 p.m.
May 27	4-35 a.m.	May 5	4-53 a.m.
June 25	12-25 p.m.	June 3	7-27 p.m.
July 24	10-54 p.m.	July 3	10-38 a.m.
Aug. 23	12-40 p.m.	Aug. 2	1-50 a.m.
Sept. 22	5-42 a.m.	Aug. 31	4-34 p.m.
Oct. 22	1-11 a.m.	Sept. 30	6-41 a.m.
Nov. 20	9-44 p.m.	Oct. 29	8-07 p.m.
Dec. 20	5-43 p.m.	Nov. 28	8-45 a.m.
		Dec. 27	8-27 p.m.

( LAST QUARTER.

● NEW MOON.

Jan. 14	2-56 a.m.	Jan. 22	8-34 a.m.
Feb. 12	9-58 p.m.	Feb. 21	2-00 a.m.
Mar. 14	6-28 p.m.	Mar. 22	4-34 p.m.
Apr. 13	2-23 p.m.	Apr. 21	4-19 a.m.
May 13	8-08 a.m.	May 20	1-44 p.m.
June 11	10-58 p.m.	June 18	9-26 p.m.
July 11	10-54 a.m.	July 18	4-15 a.m.
Aug. 9	8-22 p.m.	Aug. 16	11-12 a.m.
Sept. 8	3-57 a.m.	Sept. 14	7-28 p.m.
Oct. 7	10-29 a.m.	Oct. 14	6-10 a.m.
Nov. 5	5-03 p.m.	Nov. 12	8-01 p.m.
Dec. 5	12-55 a.m.	Dec. 12	12-53 p.m.

When normal Summer Time is in force one hour must be added to the above times.

## ECLIPSES IN 1947.

In the year 1947 there will be three eclipses, two of the sun and one of the moon.

1. Total eclipse of the sun, May 20th, invisible in Great Britain.
2. Partial eclipse of the moon, June 3rd., invisible in Great Britain.
3. Annular eclipse of the sun, November 12th, invisible in Great Britain.

## SEASONS.

Spring begins	March 21. ✓
Summer begins	June 22 (longest day).
Autumn begins	September 23.
Winter begins	December 22 (shortest day).
Harvest moon	September 30.

## THERMOMETRICAL TABLE.

The following table shows the relative readings of thermometers at various temperatures :—

	Fahrenheit.	Centigrade.	Reaumur.
Water boils	212°	100°	80°
Alcohol boils	173°	78.3°	62.7°
Tallow melts	127°	53°	43°
Blood heat	98.4°	36.9°	29.5°
Fever heat begins	100°	37.8°	30.2°
Summer heat	77°	25°	20°
Temperature of spring water	50°	10°	8°
Water freezes	32°	0°	0°
	Zero	-17.7°	-14.2°

Healthy indoor temperature 55° to 65° Fahrenheit.

## PERCENTAGE TABLE.

3d. in £ =	1½%	4/- in £ =	20%
6d. „ =	2½%	5/- „ =	25%
9d. „ =	3¾%	6/- „ =	30%
1/- „ =	5%	6/8 „ =	33½%
1/6 „ =	7½%	7/6 „ =	37½%
2/- „ =	10%	8/- „ =	40%
2/6 „ =	12½%	9/- „ =	45%
3/- „ =	15%	10/- „ =	50%

January - England  
Hartmore Park Camp → London

February - England  
Hartmore Park Camp → Sudbury →  
→ London → Sudbury

March - England  
Sudbury → London

April - England  
Sudbury → London

May - England → France  
Sudbury → London → Dover →  
→ Calais → Paris → Calais →  
→ (Midlock C) → Deutschland →  
→ Österreich → Italia → Roma → Napoli

June France → England  
Paris → Calais → Dover →  
→ London → Sudbury

July - England  
Sudbury

August - England  
Sudbury → London → London  
September - England  
London → Sudbury → Sudbury



MEMORANDA.

October - England

Sudbury → Bodney

November - England

Bodney

December - England → France

Bodney → London → Dover →

→ Calais → Paris → Arras

Laffite → Paris

MEMORANDA

DATA AT BACK OF DIARY

Calendar for last year and next year, Addresses, Telephone Nos.,  
Memoranda.

Phases of the Moon reproduced from the Nautical Almanac  
by permission of the Controller, H.M. Stationery Office.

1947 England JANUARY

1 WEDNESDAY

Harlemore Park Camp

Bank Holiday, Scotland

do jessou lake to nigdy  
Lorego Robu ni spotkaniem

2 THURSDAY

Lizard do Londynu

Bytem w RAST - onam zdawac  
egzaminny nazad na kurs  
angielski - Przygrywaj z uczebnikami.

Bytem w kinie na Fantasia

England JANUARY

10 1947

Londyn FRIDAY 3

Dawonij do Wierbryczki  
Kupuj kalendare  
Kwiaty dla p. Maji

✓ List do Wierbryczki ✓

Bytem w Gwarda  
Widzaj sy z Halpernem

SATURDAY 4

Dawonij do p. Maji

Bytem dougi czas na fantazji  
Halpern ni przyszedl na  
spotkanie

Bytem w Gwarda

1947 England JANUARY

5 SUNDAY London  
Dzwonij do Halperna  
✓ list do Zosi

Z Prydyjsky na lunchu w  
chinskij restauracji.  
Dzwonij do ciedka

Bytem w kinie na Song of  
the South.

6 MONDAY London  
Epiphany

Dzwonij do Prydyjskiej  
cietatka dla petyji ✓

Dzwonij do Halperna - wima go

Bytem w kucharce  
Boculowa w T'eryga po Piccadilly.

England JANUARY 1947

London - Haslemere Park Camp. TUESDAY 7

○ Full Moon

✓ Dzwonij do Wiotrychigo i etaji

Pryjard do obozu  
x list od Pachuckigo, Gubbi, Yucha  
dzwonij (2)  
✓ list do dwojg. ✓

WEDNESDAY 8

x list od Giannigo x

list do Yucha ✓

1947 England JANUARY

9 THURSDAY *Harlemere Park Camp*

x list od Juska x fotografiami  
rodzicow i listem od Zygmunda  
Paccha od Juska x listkami

✓ Telegram do Tetty.  
Bytem w linii

10 FRIDAY

✓ List do Hugi, matka

England JANUARY 12 1947

*Harlemere Park Camp* SATURDAY 11

Chcialem jechać do Romuna ale  
deszcz przeszkodził  
x Telegram od Prydryśkuj.

SUNDAY 12

[Moj urodziny.  
Tetty imieniny]

Wyjeżdżam do Londynu  
Misskam w Temple  
Lampka mojej whisky z Siborg  
Skorzyłem 25 lat

1947 England JANUARY

13 MONDAY London

Widny s'j z prof. Szepanikim  
cie ni mozna zrobic w mojej  
sprawie.

Widny s'j z Sikorzy i z jego  
ukochany - obiad u Layons'a

Bytem na 2. class

14 TUESDAY

( Last Quarter

Pada wojenna - Prydrynska:  
Kopic' - exant. mam spr'obowac  
szkoly handlowy

Widny s'j z c'etkum  
hino "Hungry Hill"

England JANUARY 13 1947

London WEDNESDAY 15

Bytem w Y.T.C. - nowa komb.  
z exant. Szkoły Handlowy

Obiad z Prydrynsky

Widny s'j z Lody - kawiarznie, hino  
Kulucja u Layonsa - b. mi To

Hammer Park Camp. THURSDAY 16

x list od Marisy

1947 *England* JANUARY

17 FRIDAY *Hazlemere Park Camp*

x List od *Yluka*

*Bytem* w *linii*

18 SATURDAY

*Bytem* w 2 *Stamp.*

x List od *Carli (Lechuckinge)* ;  
*Zosi*

*England* JANUARY 1947

*Hazlemere Park Camp* SUNDAY 19

✓ List do *Wojtko, Gubki* ✓

MONDAY 20  
*Gubki usodzing*

x List od *Guska*

*Bytem* w *linii* w *High Wycombe*

1947 *England* JANUARY

21 TUESDAY *Harlemers Park Camp*

*Pobieram przepustkę do Londynu*

*✓ List do Jurka ✓*

22 WEDNESDAY

○ New Moon

*London*

*Widzę się z Halpernem*

*England* JANUARY 15 1947

*London* THURSDAY 23

*Daję do Niemcewicz w Y.T.C.  
mojej matce*

*Byłem u Maji - obiad w  
czechkiej restauracji*

*Dzwonię do Luba*

*Widzę się z Sibiry*

*Z Halpernem w biurze i  
na spacerze*

*London* FRIDAY 24

*Byłem u Luba na zastawie  
Z Prydzyniską po zakupy - niudnie  
na obiedzie i w kawiarni*

*Byłem u Luba - długa rozmowa*

*Byłem u Sibiry*

*Nudne poszukiwanie  
względnym przyjęłości*

1947 *England* JANUARY

25 SATURDAY *Hardernere Park Camp*

*Wyjazd z Londynu 1020*

x *Puski od Jurka z księżkami (8)*

*Zimno*

*mało katar*

26 SUNDAY

*Mróz*

*Boli już zimno*

*Cały dzień kocha pić  
zmarznięty i duszący się  
- podzwoni*

*England* JANUARY 16 1947

*Hardernere Park Camp* MONDAY 27

x *Puska ze studycznymi od Jurki*  
*Objaśnienie buraki korzeni*

✓ *Lis do Jurka* ✓

TUESDAY 28

*Tępy wypadek odry w obozie*

*Byłem w hicie w High Wycombe*



1947 England JANUARY

29 WEDNESDAY Marlborough Park Camp

Woda zamarzta u Suzuki

Chłód ponad 15°

✓ list do Zosi, Anny ✓

Co za zimno !!!

30 THURSDAY

Złota czapeczka

x list od Gudy i Anny

Wyjazd do Londynu

England JAN.—FEB.

17 1947

London FRIDAY 31

Byłem u hirci

Byłem u hirci

London FEBRUARY SATURDAY 1  
Papy-iminiiny

Byłem u Ruppca

Polcja u Hiejolejcy

Byłem na etnos

1947 *England* FEBRUARY

2 SUNDAY

*London*

*Candlemas (Scotland)*

3 MONDAY

*London*

*England* FEBRUARY

*18* 1947

*Marblemas Park Camp* TUESDAY 4

*x dist od Yuba*

WEDNESDAY 5

○ Full Moon

*Hyjaz do donclyon*

1947

England FEBRUARY

6 THURSDAY

London

x list of Wojtko

7 FRIDAY

Zmiana olivy - 3 &amp; !!!!!

England

FEBRUARY

13 1947

London

SATURDAY 8

Coty drini z Ruppem

berkutenno suchurni pi'ora

2 Obiady " Layons'a

Karsinaria

News

SUNDAY 9

Obiad z Majy

Nuga rozmowa

1947 *England* FEBRUARY

10 MONDAY *Harlemere Park Camp*

*Pozvoľ z Londynu*

*x List od Jurka*

*Zimno - nima zjgla*

*ucukam do YMCA do High W.*

11 TUESDAY

*Podobno vyjard do oboru  
studenckigo ma naslypic  
17 bn.*

*England* FEBRUARY 1947

*Harlemere Park Camp* WEDNESDAY 12  
*( Last Quarter*

*x List do Jurka a fotografij  
Lydmirka i ksigaricami.*

THURSDAY 13

1947 *England* FEBRUARY

14 FRIDAY *Harlemers Park Camp*  
St. Valentine's Day

*Wyjazd do Londynu*  
*Polacy a Naci : kino*

15 SATURDAY

*Największe jezioro nie gotowy*  
*Byłom " Sikoryj*

*Powrót do obozu*

*x list od Jurka, z listem od*  
*Basi*  
*Wiadomość o śmierci rodziców*

*England* FEBRUARY 9 1947

*Harlemers Park Camp* SUNDAY 16

*Byłom w kinie*

MONDAY 17

*I znowu nie mi wiadomo*  
*o wyjeździe*

*Byłom w kinie na "Hilles"*

1947 *England* FEBRUARY

18 TUESDAY *Hazlemere Park Camp*  
*Shrove Tuesday*

*Wyjeżdżają RASi'owcy do Londynu*

*✓ list do Lutki  
x list od Lutki*

19 WEDNESDAY

*Ash Wednesday*

*Bytem "szczyca"*

*Wyjazd wyznaczony na  
sobotę.*

*England* FEBRUARY 22 1947

*Hazlemere Park Camp* THURSDAY 20

*Foto*

*Wyjeżdżam do Londynu*

*Gajowcyh znalazł mieszkanie*

FRIDAY 21

● New Moon

*Londyn → Hazlemere Park Camp*

*Pakowani jutro wyjazd*

*x list od Anny*

1947 England FEBRUARY

22 SATURDAY

Hazlemere Park Camp →

→ Sudbury

Wstaję o 5 rano wadonuni  
baryni - podroś.

jestem na miejscu o  
godz 1530. Obie lepszy ale

jeszcze mi zorganizowany  
Pan p. Pezucki komendantem

Wyzdroni się Barak No 24

23 SUNDAY

Piękna pogoda

Widzisz b. kłopotliwy i mało

Zimno

Spodykam Wazika Kossyca  
mieszku w baraku No 13

gadamy doś' Diego

England FEBRUARY

23 1947

Sudbury

MONDAY 24

Piękna pogoda

✓ List do p. Maji

Podaję się na jutro do  
zapisa do PR PR

Badaniu lekarskim - typowo  
wojskowe

Byłem w Sudbury - zakupy

Wyprowadza po drewno

Narodzić się w baraku

Piękna pogoda TUESDAY 25

W baraku aż ca cięto, palimy  
na dwa piece. dwanaście  
drewno, jakieś angielskie złożył  
milduneta

x Poczta ze Stodgerami od Gutki

✓ List do Gurka

1947 *England* FEBRUARY

26 WEDNESDAY *Sudbury*

Odprawa z mjr. ang. z advisory staff obozu

Wypełnianie formulari osobistych do P.R.P.R.

Y.M.C.A. wyzima ze obozu

27 THURSDAY

*Tak wygląda jak by zawyżona*

*sy wiosna*

*Spiz przenie do obiadu*

✓ List do futb. klai

*England* FEB.—MARCH

*29* 1947

*Sudbury* FRIDAY 28

) First Quarter

Zebrańie kota studentów techników ma być zorganizowane kurs rysunków techn. + przedmioty zasadnicze

Projekt robienia Special Entrance i Intermediate jako external students

*clis humoristki w baraku*

MARCH SATURDAY 1

St. David's Day

*Wyprowadzenie do drzewa*

*narodziłi drzewa i chyba wysadzeni na Sydonii*

*ZoTd*

*Idź wieszniej spacer*



1947 England MARCH

2 SUNDAY Sudbury

Spis praxii do 12

✓ list do Girdeka, Gajowczyka  
dechockiego

Laosyna mi się ni podobac'

3 MONDAY

claf:

Molaja własnej roboty -  
- narosciu jestem najedrony

✓ list do Kluka

England MARCH 28 1947

Sudbury TUESDAY 4

Państwo - imię

Nyktad x Fisyki i Teygonometaji

staram się o publicy dla  
sali wykładowej.

klasa została zorganizowana  
statożka - podaję do statów

WEDNESDAY 5

Man dyżur w biurku ni idę  
na wykład  
Molaja wyjechał na przepustkę

x Telegram od Justa (prezarony  
telefoniami)

1947 *England* MARCH

6 THURSDAY *Sudbury*

*Nyblud x fizybi i Tsygonomatoji*

*x list od Tolly*

*List do p. Prydoynistanij so spruzob  
uzlopu do Franciji*

7 FRIDAY

○ Full Moon

*x list od Lechockijgo*

*England* MARCH 26 1947

*Sudbury* SATURDAY 8

*Kypzuna po druzo - unibanzem  
parivaz mam Stuzby*

*Mam Stuzby - lipa*

*x telegram od Jurka - vaki sam  
jaka do 5 km. na adres St. John's*

SUNDAY 9

*Mamy - iminiraj*

*Kon'caj Stuzby*

*Pizna pogoda*

1947 *England* MARCH

10 MONDAY *Sudbury*

Stwierdzenie podania o przepustkę  
do Londynu

x list od Jurka

✓ list do Tety z fotografiami mojej  
Zygmunta i Basi oraz listami  
Zygmunta.

11 TUESDAY

✓ list do Crapstkiego przez Henryka  
Piszy przy pomocy Starzicha Stawicy  
podaniu na następ do Francji

Odbieram przepustkę: karta  
zjazd.

*England* MARCH

22 1947

*Sudbury* → London WEDNESDAY 12

Wyjazd do Londynu powozem 1005  
spotykam Gajdoszka w 7. M. C. F. na  
Victoria - miastem u niego

THURSDAY 13

Wizyta w p. eldziej

x list od Zygmunta i Basi  
wizyta w żydowskiej kucyjnicy  
spotykam Hirscheberga

Byłem u Lechockiego  
Sikory  
Bursy

1947 England MARCH

14 FRIDAY London

( Last Quarter

News na Piccadilly

Arbata u p. Maji - kino  
"Notorious" na Marble Arch

15 SATURDAY London

ByTern u Rappa, u Ruppem  
: Gajozary kaim spacer  
zabij zjzicia  
obied u Layonsu  
u Tolomy in  
News

England MARCH

28 1947

London SUNDAY 16

Wstajz po'ino  
Z Ruppem na obied u  
Layonsu  
Galeria estaki hispaniskij  
galeria portretov

ByTern u Sicherny

London → Sudbury MONDAY 17  
St. Patrick's Day

Wyjazd po'igginu o godz 0100 pm  
x list od Army, Furka, p. Maji

Pierwszy raz mam odwieka -  
boli jak cholera

1947 *England* MARCH

18 TUESDAY *Sudbury*

Stare podanie niemieckie pisany  
nowe og. wzoru

Zostalem podaniu o uzlop do  
Francji

x ~~Stary~~ List od Gutki, bratni najprund.  
21 km w Londynie

✓ List do Anny

19 WEDNESDAY

*Łódź*

Nowy odcisk

x List od Zosi

Zabawa studencka, wygoda jako  
medykor - ni posucltem

*Święta*

*England* MARCH

23 1947

*Sudbury* THURSDAY 20

Nowy odcisk

x Telegram od Jerzego, telegram  
od Jozia - Jerry ma być w  
przyjeździe tygodniu w Paryżu  
Ciekawe czy uda mi się wyjechać?  
Od Gutki ani znaku życia  
✓ List do Orazskiego i Kowalskiego

*Święta*

FRIDAY 21

*Łódź*

Oddały niektóre grody do wymiany

✓ List do Ruppca

Od Gutki nic - a miotu clisioj  
przyjechać do Londynu

List naruszeni *Święta*

1947 *England* MARCH

22 SATURDAY *Sudbury*  
● New Moon

~~F~~

x list od Rupper, kupi mi Bico-pan  
Claretti mam porządnie pisać  
wiersze

✓ list do Rupper

Od Gutki nic

Moją mas podobno przenieść do  
innego side'u

23 SUNDAY

*Bez nadziei*

Ciekawe czy wyjadzie coś z moją  
wyjazdu do Francji oraz czy Gutch  
przyjedzie? Zapewne wyjadzie tak że  
ona przyjedzie a ja wyjadę

Byłem w kinie w Sudbury

Coś mi się dzieje

*England* MARCH 1947

3

*Sudbury* MONDAY 24

Crucy z uni z wyjazdu Gutchi ani  
z mego urlopu nie mi wyjadzie.

x List od Gutchi - miała przyjechać  
wczoraj?! coham na telegram  
list od Gianniego

x Dwa telegramy od Gutchi

*JEST W LONDYNIE*

Idę do Sudbury i telefonuję  
do Gutchi - mieszka w Park Lane Hotel

TUESDAY 25

Quarter Day

Wstaję o godz. 0700 !!!!

Zaświadam przepustki - wyjazd  
o godz. 1247.

Yastem w Londynie ok 1700

*Park Lane*  
~~Palace Court~~ Hotel. - bez ale  
noblizy zakład

KOCHANIE

KOCHANIE

KOCHANIE

Byłam w kinie na halce w ind. rest.  
Sny u Rupper

1947 England MARCH

26 WEDNESDAY Londyn

ok. 1000 u Gutki - idziemy razem  
na sprawa w hi

Pomocny się do Princess Court Hotel  
na Victoria Road Kensington

GUTKA TEE !!!

Adelphi Theatre - International  
Ballad z pp. Sullivan - kolacja w  
winnym lokalu

Usłyszy coś się między nami zminim. To

27 THURSDAY Londyn

Widny się z p. Majaj - obiad w  
Polish Inn

Cocktail-party u Sullivanova  
w Park Lane

hino z Gutki  
kolacja w knajpi na Piccadilly  
"Ja się zminimim ?!!" naturalnie  
na nikonyjsi - ale o co chodzi do mi  
wim. Baćko do wrytka chrime

England MARCH 31 1947

London FRIDAY 28

Cały dzień z Gutki  
byłem u przyjeźca

Obiad w Kasmin'skuigo - b. dobry  
(jedem bez forsy)

Byłem z Gutki u adwokata

Kolacja w polsko-ang. knajpi

hino

Pojedzie na week-end czy nie ??

London SATURDAY 29

) First Quarter

Dzwonię do p. Pogorzelskiej  
Jeny bydra 31. bm. w Parkan  
Obiad w polsko-ang. knajpi  
News na Piccadilly - czyż się  
b. ile.

Gutka rajda wieszorem  
Byłem u Rappa i Sikory.

ROZMOWA !!!!!  
Poz Little Duda

1947 England MARCH

30 SUNDAY London

Obiad w chińskiej restauracji  
P. V. Rupp na herbacie u nas  
kino - kolacja

31 MONDAY London

Widny są z p. Rydygryńska, dzwoni  
do Niebrychkiego - ni ma go  
Miałam wyjechać dziś - na  
prośbę ludzi zostaję do jutra. Czuje  
się z moją wlopa do teancji nie  
na wyjeździe  
Jemy kolację w domu (hotelu)

England APRIL 32 1947

TUESDAY 1

Ludny dzień

Remnica zacycia wyiszych  
studia

London → Sudbury  
Biquniora cały dzień za sprawkami  
ludki.  
Czasem pozignani ni wysze tak  
jak chiałem - Biedna miora ma  
powazne kłopoty.  
Wyjazd z Londynu godz. 4.54 pm.  
x Telegram od Jerego, list od Kluka -  
jedni do polski, 2 listy od Znowskiego,  
list od Amry.  
Jedem strasni zongrony

Sudbury, WEDNESDAY 2

Przepradzka do innego side'u  
barak gorzy ale mieszkanie we  
odkach. Barak No 13  
Uwzględnij się.  
Lapis do P.K.P.R.  
mam No. 30040123  
Coza mój mam nadziei abym  
mógł spzdac' szejda z bratem  
Linnno  
pada smig



1947 England APRIL

3 THURSDAY Sudbury

Limno - w baraku, przypomnia mi się Harlemia.

- ✓ List do Zygmunta, telegram do
- ✓ Czapkiogo, list do Znowskiogo, Kluba
- ✓ Lechockiogo, list do Maris, list do Zosi
- ✓ list do Anny

Postanawiam jechać w sobotę do Londynu

4 FRIDAY

Good Friday

Pomyśli w baraku -  
- mycia i feoderowania podłogi  
Piorz pas i beret

England APRIL

33 1947

Sudbury ⇌ London

SATURDAY 5

○ Full Moon

Wychodzę o godz. 0700 wyprzedzając pociągim 0813.

Nikogo nima - bezelowa yonitwa na Paddington aby z Tapai Gubki

- ✓ Telegram do Gubki, list do Gubki
- ✓ list do p. Mai, Muzbryckiogo, Gajmanga

Byłem u Rappa

Poszedł pociągim 1654

Feoderowanie podłogi w baraku  
x telegram od Gubka - Głoga wyprzedza  
z Parzia - serous, ceterum scyjskie

SUNDAY 6

Easter Day

Byłem w hościele (piwszy raz w tym roku)

Śniadanie wyśladane - jestem najciekawszym obserwowanym przedmiotem, pie na drzytku

Przeglądam swoje fotografie - czyżbym zaczął żyć przeszłością !!!

"Dziśko pijane w myle"

Idź wreszcie spać

1947 England APRIL

7 MONDAY Sudbury  
Easter Monday—Bank Holiday

Wszystko b. późno

Wizytacja wyprawa do miasta -  
- autobusu nimm

✓ List do Judy do nimm

Beznaclężna beznaclężność  
Bez!!!!

8 TUESDAY

✓ Telegram do Jurka

Wyprawa po koks do nierzamiskach,  
siła - gniebanie w poameykanickich  
śmierciach dużo wspomnień  
wzrosty jeśli chodzi o koks

x list od Anny

✓ list do Anny

England APRIL 37 1947

Sudbury → London WEDNESDAY 9

x Telegram od Judy

Zawieszam przeprosiny  
wyjeżdżam do Londynu o 2 pm  
- pociąg do Sudbury

Bytem u Rupp

Kolacja w hotelu u Judy oraz  
„sempar” u wstawiłki hotelu

- John - !!!

Spj u Rupp

London → Sudbury THURSDAY 10  
Wroczing Anis

Odprawiam ją na stację - wyjeżdża  
pociągami wojskowymi na kontynent,  
godz. 1130 - tak, spotkanie nasze wazne  
much successful - sergólnie dla mnie

Obiad z Ruppem i Gajewskim  
w YMCA na Victorii podem views na  
Charing Cross. Wracam do obozu

x Telegram od Jurka - mam jechać  
nimm wysyła do Pariza.

1947 England APRIL

11 FRIDAY Sudbury

Jedem bez papierosów

Zotł - zaloguj bez dodatku za  
występu lat i bierzący za 1 dzień  
a powodu zapis do PKPR

x list od Wojtka

✓ list do p. Maji

12 SATURDAY

✓ list do Gianniego

England

APRIL

30 1947

Sudbury SUNDAY 13

( Last Quarter

Znowu trzeba przemyśleć czas o  
godz. napród. - ale oszukują !!

✓ list do Marisy

Byłem w miście na ~~pięchoły~~  
w kinie wraza w spacerach  
na pięchoły

MONDAY 14

Zostanę wezwany do uchwycenia obozu  
- moje podania o ulepszenie aby wyjaśnić  
moją stosunek do PKPR - serasus!!!  
Wyjaśnię - ma odejść z portalem judao

✓ list do p. Maji

Dlaczego mi nie żadnego listu  
od Jarka ?!!

1947 England APRIL

15 TUESDAY Sudbury

Pousypiam rannym wykład  
Wykład z rysunków

x list od Maris

co palić - maresca jest

16 WEDNESDAY

Wykład chemii, fizyki, rysunki  
o przyszłym dygodaniu ma być  
hollogramem a fizyki - serwis!

x list od Jarka

Piękny dzień  
krysił

Podobno papirusy mają podrozić  
do 3/2 - ksyminał !!!

England APRIL

36 1947

Sudbury THURSDAY 17

Odniosłem Tychorowi wypracowanie  
evidencji studenckiej  
Wykład z mechaniki zano mi  
odbył się.

Odniosłem biblię do prania  
Papirusy 3/4 za 20 sztuk oraz  
od 27 bm ma mi być kłafi !!!!!  
Wykład z mechaniki - stara przedświe  
Przyjechał Edik z Londynu - wyjechał  
do Polski w ciągu maja

FRIDAY 18

Wykład z mechaniki - okropne

1947 England APRIL

19 SATURDAY Sudbury  
Wykład z fizyki - w przyszłą sobotę  
kolloquium

Zobranie wszystkich studentów  
zwołane przez Zygę

x list od Anny.

Przyjechał Kazimierz Koszyca  
z listem siatkówki między innymi list

Bożena & Kazimierz na temat  
Francji - Czy ja wogóle kiedyś dostanę ten  
wstęp

20 SUNDAY

Spój do H.

Przyjechał Barbara z Londynu

✓ list do Jarka

list siatkówki site list - wzajemny

✓ list do Marii

England

APRIL

37 1947

Sudbury MONDAY 21

○ New Moon

Wykład z chemii

Obojętny wykład informacyjny  
ofic. ang o możliwościach pracy w  
anglii

x list od Titty

Robieć należytą dołudek  
za występująca - zdejść księgi  
zotaku P.S.Z.

TUESDAY 22

Rysunków mi było

x list od Gubki

Zotak - dostają księgi zotaku  
P.K.P.R.

✓ list do Marii

Nima światła

1947 England APRIL

23 WEDNESDAY Sudbury  
Jurka imię St. George's Day

Idziemy zbierać koks - mite zajęciu  
grebania w śmieciach

x list od Jurka

Pogadanka - historia i ustroj  
spolarny Anglii

✓ list do Tymonów, daszowskiego

Niemca światła

24 THURSDAY

C.d. pogadanki zaka w dn. poprzed.

Ćwiczenia z mechaniki

Niemca światła

England APRIL 38 1947

Sudbury FRIDAY 25

Odprawa z przedstawicielem  
brytyjskiego ministerstwa pracy

x list od Gianniego i p. Maji

✓ list do Tani  
zom w sielkowskiej

Niemca światła

SATURDAY 26

✓ list do p. Maji

Byłom z Razim Koszyca na piaci

1947 England APRIL

27 SUNDAY Sudbury  
Sikozy G. - urodziny First Quarter

✓ list do Gerarda  
Byłem w kinie  
Jedno

28 MONDAY  
Wykład z chemii, rysunków

x list od Anny

✓ list do Anny

Proszę zawiadomić o dostawie  
urlop do Francji - 3.5.62 mam  
się z tym jakoś ustalić

England APRIL 33 1947

Sudbury TUESDAY 29  
✓ list do Józka

Janianina, katalożek  
bolejący

x list od Józka

Byłem w miście i w kinie

WEDNESDAY 30

Pani  
Rejestracja przez ministerstwo  
pracy.

✓ list do Gerardo

Bezskuteczne Tuzimie po zotol

Pakowanie się

1947 England MAY

1 THURSDAY Sudbury → London  
Wyjazd z Sudbury o godz 0813

Widzę się z p. Mają

Nieszkan w "Church Army Hostel"  
na Innes St.

Byłem u Sikory

2 FRIDAY London  
Zygmunt - imieniny

Widzę się z p. Mają i Niebrykiem  
- rozmowa

Sprawy - kupuję buty  
piżamę i rękawice

Obiad z p. Mają

Byłem u Ruppera

~~News~~

England MAY 90 1947

London SATURDAY 3

Odprawa w sobotę - mam się  
złożyć w poniedziałek  
Kalifornii, do Wragi

Obiad z Sikory

Byłem u Sikory  
~~News~~

London SUNDAY 4

Widzę się z Gajowczykimi

Obiad z Sikory u Layonca

Wino z Gajowczykimi i  
Byrickiej

~~News~~



1947 England MAY France

5 MONDAY London

○ Full Moon  
Bank Holiday Scotland

Odprawa w soboty - podpisuję  
dokumenty podróży. Wyjazd jutro

Wyjazd

Byłom u Rappera i u Sibory

6 TUESDAY London →

1300 odjazd z Victoria St.

→ Dover →

rezerwa i Tadorani na barky  
Morze b. spokojne

→ Calais - FRANCE

Nareszcie Europa  
Dymiana pamiątki (zgapiterny sy)  
Transit Camp w Calais

France

MAY

99 1947

WEDNESDAY 7

Rocznica bitwa wojny

Calais → Paris

Wyjazd z Calais o godz 1300  
Piękna pogoda, podróż bez  
nudności.

Przyjazd do Paryża o godz. 1950  
Naturalnie na dworcu nikogo nie  
było. W Hotel Minerva niema miejsca  
Mieszkałem w Hotel Orindal - b. blisko

Paris THURSDAY 8

Byłom u Alsi - rozmawiam  
z adm. Nilszajnskim. Wzięty moje  
dokumenty podróży.

Obiad z Józsem w ich knajpie  
Poznaniem Labirintskiego, widny sy  
z Wolskim

✓ List do Yurka

Kolacja z Józsem

Stino, spacer, bar z Wolskim

1947

France

MAY

9 FRIDAY Paris

Byłem w Misji - jeszcze nie  
mi wiadomo

aperitif - jak to przyjemnie  
usiąść na ulicy i pić aperitif  
i patrzeć na przechodzących ludzi  
Obiad w jaskini z bójców

Byłem w Misji - dokumenty  
były gotowe już - HURRA!  
Holocja, druga holocja u pani  
Maryji z Jozsem  
Bezskuteczne poszukiwania wyplin-  
nych przyjemności

10 SATURDAY Paris

Byłem w Misji, dostaniem  
dokumenty. Jadę w porannej godzinie  
do Calais.

Obiad w jaskini z bójców  
Gare du Nord kupuję bilet  
i zamawiam miejsce.

List do p. Moji, Tety

Zmiana olivy - polka - Boże  
głowa tych zdaleka nie ma

France

MAY

42 1947

Paris SUNDAY 11

Z Jozsem w kościele, w  
Pantoni i na obiedzie. Długa  
rozmowa

Byłem w kinie

Zegnam się z Jozsem i p. Maryją

Pukawani się

Paris → MONDAY 12

Ulatuje mi się z Tapac' Saksówką  
jadę Rapidem → Calais

Zawadziam papierę podziwiał  
w obozie

Wyjazd z Calais o 2100

Jazda przez całą noc

1947

MAY

13 TUESDAY

( Last Quarter

France → Deutschland

Śniadani ok 1000 w Pagny →  
 → Strasboury →  
 o godz. 1500 przekroczyliśmy  
 granicę niemiecko - francuską  
 Holacja w Sta ~~Ar~~bruchu

14 WEDNESDAY

Deutschland - Österreich

0815 przekroczyliśmy granicę

Trzeba zejrzeć cofnąć o godz.  
 Przyjazd do VILLACH o 1300  
 Alis do walizy ccyka  
 Wyjazd z Villach - International -  
 godz 2325

Österreich

MAY

Italia 1947

THURSDAY 15

Ascension Day  
Whit Sunday (Scotland)

<sup>zasiłki - imię</sup>  
 granicę mijamy jak śpi → Udine  
 0300 → Treviso → Padova 0815  
 → Bologna 1400 → Imola →  
 Faenza 1600 → Forli → Rimini →  
 (1800) holacja → Riccione → Pesaro →  
 Tano (1950) → Senigallia (2020) →  
 →

FRIDAY 16

→ Roma (0500)  
 Jadę autobusy do Jaska  
 Władzom Herzo'ów jada się  
 u nich  
 Miszkam u Jaska

1947

Italia

MAY

17

SATURDAY

Roma

✓ Telegram do Army

Prino ; asygi i wystawna  
kolacja w bibliotece

18

SUNDAY

Roma

✗ Telegram od Army

Italia

MAY

44 1947

Roma

MONDAY

19

✓ Telegram do Army  
Kupuję bilety na Rapido do  
Neapolu

Byliśmy w kinie

TUESDAY

20

● New Moon

Roma → Napoli

Kupuję z Tosig pantofle nocne  
Wyjazd z Rzymu godz 1900  
Przejazd do Neapolu 2230  
Anna była na stacji - mieszkałam  
w pensjoni Golfo

1947

Italia

MAY

21

WEDNESDAY

Napoli

Spotykam się z Anną na  
mieście o 1000 - sprasunka  
Suzanny razem do jej domu na  
obiad. Poznaję Adriana słynnego  
inżyniera - b. miły, stary w białym  
Obiad b. dobry - wystawny spacer w parku. Kupujemy  
bilety dla mnie. Była u  
mnie.

Relacja u niej w domu.

Zdaje się że zob. Tom b. dobre  
warunki na inżyniera. On jest  
b. miły ale dupota

22

THURSDAY

Napoli

Przyjechała Anna dość późno  
Wzięta wycieczka do Pompei  
Obiad w Pompei

Postanowienie jechać jutro  
rano

Anna była u mnie

Relacja u Paulina

Italia

MAY

1947

Napoli → Roma FRIDAY

23

Wyjazd z Neapolu o 720  
Przyjeżdżamy inżynier z  
Anną odprowadzić mnie!!!  
Wyjazd do Rzymu ok 1100

Byłem w Movement w min. ko-  
munikacji. Wyjeżdżam w porci-  
dzice 10h

✓ Parka z książkami do  
Annę

Roma SATURDAY

24

Empire Day

✓ List do Anny  
Coś z'le ze zdrowiem Justa

1947

Italia

MAY

25

SUNDAY

Roma

Whit Sunday

Świąteczny porządek.  
 Świąteczna, ośmiogodzinna  
 Obiad u Herzdów  
 Jura zła się cała  
 kino z Herzdami - Eterna-  
 mente Tu z Dorothy Young  
 Holceja u Herzdów

26

MONDAY

Roma →

Whit Monday—Bank Holiday

Przeobrażenie  
 Stupnię szalik dla p. Allaji z  
 Tosią  
 Wyśladawny obiad  
 List do Anny  
 Brisefibre  
 Wyjazd z Rzymu godz 1940  
 Oprowadzają mnie Jurak, Zosia i  
 Herdz →

Italia

MAY Österreich 1947

TUESDAY 27

First Quarter Śniadani 46

→ Piacenza → Rimini (0600) →  
 → Cesena → Forlì → Faenza (0850) →  
 → Bologna (1010) → Poggio Renatico →  
 → Ferrara → Rovigo (1300) →  
 Padova obiad (1400) → Alstere (1530) →  
 → Treviso → Conegliano → Pordenone →  
 → Udine (1910) → Audegna → Carnia →  
 (2100) → Granicy prahocum o 2300 →  
 → Arnoldstein → Villach (2420)  
 b. porzedni - nima jak byc' angielskim  
 oficerem

Villach Offrs. Transit. WEDNESDAY 28

Bytem w booking office z samego  
 rana, pojedz najprawdopodobniej  
 jutro - puch

Poznaję kapitana RAF'u  
 Serba - ichimny razem do Post  
 Hotelu (hotel ofic.) - Lotku  
 piaci - swidne piwo

1947 Österreich MAY

29 THURSDAY

Nyjazd z Villach 1030

granicy prehrany 1715

Deutschland

30 FRIDAY

Deutschland

granicy prehrany 0900  
vzasa mimmichko

France

Nyjazd do Calais 2310  
Hydroška po Campa

France MAY—JUNE 47 1947

SATURDAY 31

Union Day—South Africa

Zatavoviam sobu bilot

Spodykam Njdryockijy

Nyjazd z Calais 1825

Nyjazd do Pariza

x list od Janyka 1953

Misokum v pokoju Jozia

Paris

JUNE

SUNDAY 1

Trinity Sunday

Lezj praxi do 1200

Obiad v Ches le Marini

Jach do Janyka do Maison

Laffite - vstavam do vty  
pocigy. musy sy vstavat' z Boisy

Barbro mity vstavat' z

1947 France JUNE

2 MONDAY Paris

Zaspułem. Byłem z Henrykiem  
w Misji - obeśta się bez kury  
Byłem w Libelli - Romanowski  
mimo

✓ list do Zuzka

Byłem z p. Maryją na spacerze

Brahułczani poszukiwania, przyjdzie  
przyjemności

3 TUESDAY Paris

○ Full Moon

Byłem w Misji mam się  
zglasiać proś.

Obiad w petit St. Germain  
Byłem u Romanowskiej

Byłem u mnie Międzywielki

Zamienna ślisy 1) St. Denis

2) Richelieu Denot - Yolanda  
Jedem bez forsy

France JUNE 1947

Paris WEDNESDAY 4

Wstąpił doś' pda'no  
Byłem w Misji - mam przedkazy  
urlop do 6. br.

✓ list do Anny.

Obiad w Petit St. Germain

Opromny spacer - Tour Eiffel -  
Etoile - dr. de Champs Elysees

Szeleń'stwo

Paris THURSDAY 5

Corpus Christi

Wyjeżdżam jutro o godz 1425

Zamawiam sobie omij'sce

Obiad w Petit St. Germain

oblatkon bd. St. Michel

✓ list do Tety

Jonyb zniknęł



1947 France JUNE England

6 FRIDAY

Paris →

Wzrost nosowa w hotelu  
zalał się zgubił duszy

Strajk kolejowy

Wyjeżdżam ostatnim pociągkiem  
jaki odszedł z Paryża

→ Calais

7 SATURDAY

Calais →

Wyjazd 1020

→ Dover →

→ London

Byłem u Rapp

spój u Pachuckiego

England JUNE 43 1947

London SUNDAY 8

Byliśmy w kinie

"Carnival in Costa Rica"

London MONDAY 9

Widzę się z Joannem i Lukem

News

Widzę się z Prydzyniską w  
jej nowym mieszkaniu

1947 England JUNE

10 TUESDAY

London →

→ Sudbury

Milicera wyjechał Misskam

o innym buszku No 15

X Telegram od Jozia, listy od Milicera  
Gutka, Telly, Zosi, Mavis, Arny, Furka a  
listem od Zygm. i prospektom Instytutu. Puzaku

11 WEDNESDAY Sudbury

( Last Quarter

✓ list do Mavis

England

JUNE

SD 1947

Sudbury THURSDAY 12

✓ list do Furka, Zosi

FRIDAY 13

SbTadam podani o przepuszkę

Pooni

colliz przytro jak cetera bez  
foosy.

1947 England JUNE

14 SATURDAY Sudbury →

✓ list do yut'ki

Dosdajj pampus'ky

→ London

Mussham na Sussex Sq  
novy zoslaniam u Rupp'a

15 SUNDAY London

Bytem a hini na ~~London~~  
in 6

England JUNE

→ 1947

London MONDAY 16

Dzvonij do Pogradzov'skij  
zoiday sij z mig  
x list ocl Basi

London TUESDAY 17

1947 England JUNE

18 WEDNESDAY London

● New Moon

Obaj Józiovi wyjeżdżają  
bytem na stacji

Widzę się z Siborg

19 THURSDAY

London → Sudbury

x list od Jucha

Maafi

England JUNE

52 1947

Sudbury FRIDAY 20

Zofia

List do Gianniego

SATURDAY 21

Przygotowania do zabawy

Zabawa studencka

dosł. miudata  
Biorę udział w zabawie jako  
zapowiadacz po angi.

1947 England JUNE

22 SUNDAY Sudbury

Zabawa zexa do 0200  
wracam do domu o b. 0400  
Pijane dowarystwo - awantury

23 MONDAY

X list od Anny; Zosi

✓ list do Anny

England JUNE

SB 1947

Sudbury TUESDAY 24

Quarter Day *fiannigo-iminny*

Atuz mni zyb boli:

X list od Gulki

WEDNESDAY 25

▷ First Quarter

Nuafi

✓ list do Jozia

1947

England

JUNE

26

THURSDAY

Sudbury

x list od Jurka

✓ list do p. Moji i Ruppca

27

FRIDAY

x list od p. Maryji Czapskiej

England

JUNE

59 1947

Sudbury

SATURDAY

28

x list od Jurki; Księżka do franc.  
z Libelli.

SUNDAY

29

1947 *England* JUNE—JULY

30 MONDAY *Sudbury*

1 TUESDAY JULY

*Dominion Day—Canada*

*x list of Marisy; Rupp*

*England* JULY

55 1947

*Sudbury* WEDNESDAY 2

*✓ list do Zueka.*

THURSDAY 3

○ Full Moon

*Wizyta kardynata Griffin'a  
w obozu - akademii, sniadaniu  
wystawa plastykow.*

*✓ list do Rupp; Marisy*

1947 England JULY

4 FRIDAY Sudbury

x List od Tety; Army; paczka  
z ksiżkami od J.

✓ Paczka z ksiżkami do Ruppca

Nyktad Szyski - Bohusza p. t.  
"Jak pisać na obraz" od 2015 -  
- 0010 B. ciżkowy

5 SATURDAY

England JULY 1947

Sudbury SUNDAY 6

MONDAY 7

Byłem w kinie



1947 England JULY

8 TUESDAY Sudbury

Winn Stuzby  
Przyjechała grupa oficerów jadących  
do Polski między innymi  
Roman Głuch, Bilanow i Safijko

9 WEDNESDAY

x List od Jerzego z listem od  
Zygmunta; list od Anny

England

JULY

57 1947

Sudbury THURSDAY 10

x List od Ruppą (kupit 2 Bioprens)  
Zofia

Byłom o linii z Romanem

FRIDAY 11

( Last Quarter

x List do Ruppą = 65 szylingami

1947 *England* JULY

12 SATURDAY *Salisbury*

13 SUNDAY

*England* JULY

58 1947

*Salisbury* MONDAY 14

TUESDAY 15

*Moje imeniny*

x Telegram od Jurba x kjozanni

Moje imeniny datam Romanosi  
vrtolady

x List od Giannigo i dny

*Rusia Kuzpovshigo - smiza*

1947 England JULY

16 WEDNESDAY Sudbury

x list od Marisy x fotografij

Bylis'omy oo kinu Dead Reckoning

17 THURSDAY

England JULY

59 1947

Sudbury FRIDAY 18  
● New Moon

x list od Jerryka x fotografiami

SATURDAY 19

1947 England JULY

20 SUNDAY Sudbury

✓ list do Jarka,

Przyjechał Reuben Bauer i zabral nas do siostry Romana, Bilanowa, Safiijky i innych do siostry wozem. Wyjechała do zamku z XII wieku

21 MONDAY

x list od Milierka z polski  
✓ list do Anny.

England

JULY

50 1947

Sudbury TUESDAY 22

x list od Ononia, listy od Jarka

WEDNESDAY 23

✓ list do Ononia

1947 England JULY

24 THURSDAY Sudbury  
D First Quarter

By Fern to Gossfield u  
Reubenbauer

25 FRIDAY

England JULY 61 1947

Sudbury SATURDAY 26  
Dny-iminy

SUNDAY 27

Huska-urodriny

Hyciska wozem z Romanem  
i Reubenbauerem do  
Cambridge - b. pryjemni

1947 England JULY

28 MONDAY Sudbury

29 TUESDAY

x 2 listy od Jarka, jeden z listem od Sonny do niego

England JULY 62 1947

Sudbury WEDNESDAY 30

THURSDAY 31

x list od Tety  
Bylism u Braozdovickich sicez  
dost' dnyo. On jest dudu; kicovnikin  
na kusei dle instrukt. anglickyho

✓ list do Jarka

1947 England AUGUST

1 FRIDAY Sudbury  
Lammas (Scotland)

Roman wyjechat do Rougem

Bytem n kisi

2 SATURDAY

○ Full Moon

Szyto

England AUGUST

83 1947

Sudbury SUNDAY 3

x list od Romana

MONDAY 4

Szyto  
Bank Holiday  
H.M. The Queen's Birthday

✓ list do Romana : do Zygmanta  
Roman ma dozycze' do Polce

1947 England AUGUST

5 TUESDAY Sudbury  
Ranunculus emarginatus

6 WEDNESDAY

Wychwood Sycamore - Bohus  
- Ranunculus acris

England AUGUST

69 1947

Sudbury THURSDAY 7

x List od Mariny i od Tetylla  
Juzka na moji adres

Bytem u Beckenbaueru, obisum  
reputa a naprawy. Byli'smy  
w Rouham u Romka

FRIDAY 8

x List od emy i Zosi - Jerry wyjechał  
3 dniem do Pariza

✓ List do Tety i listami od Basi  
i Zygmunta



1947 England AUGUST

9 SATURDAY Sudbury  
Romanian-inning (Last Quarter)

Miał przyjechać Zbysiu iabrać  
mnie do Romana - mi przyjechał  
✓ Telegram do Lubin'skiego do  
Paryża

✓ List do Zosi

10 SUNDAY

Bucinbauer przysłał po mnie  
wózek byłem u niego;  
jeminy; jazda do Roughton  
do Romana - oddał mi guzuszki  
i perfumy dla Basi oraz dał  
mi krawat w prezencie na  
ininning.

England

AUGUST

25 1947

Sudbury MONDAY 11

Hotel

Byłem w kinie

TUESDAY 12

Grouse Shooting begins

Kaafi

✓ List do Ludki, Anny.

1947 *England* AUGUST

13 WEDNESDAY *Sudbury*

*By V u mmi Zbysio*

14 THURSDAY

*By V Zbysio ; Nedwalewior  
angli'smy w Rougkam ; ebealisy  
Romana*

*England* AUGUST *66* 1947

*Sudbury* FRIDAY 15

*\* Wsiyika ad Zosi, listed fukes  
listed dany*

SATURDAY 16

● New Moon

*Zbysio pnystat w'e  
fadz do nigo. Dehosowarin  
iceny. Spal poloydysh  
Nocujz w hospitel*

1947 England AUGUST

17 SUNDAY ~~Sudbury~~ Gosfield

Jarnianina od rana  
bidny Tbyzio

Nystanny obiad  
Rexica - balot

Prý, ríchám do domu ob. 2400

18 MONDAY

bytem se kinni na "Shree  
Caballeros "

England AUGUST 1947

Sudbury TUESDAY 19

x list od Juoka

WEDNESDAY 20

Zotol

Nyblvad Szysko - Bohuska o  
Sexani

1947 England AUGUST

21 THURSDAY Sudbury

x list od Jurka - przyjeta najprawd.  
podobniej w niedziele

Biazy propuszkę do Londynu oraz  
składam podanie o urlop  
x list od Zosi

22 FRIDAY Sudbury →

→ London →

Zamawiam pokoje dla Jurka i  
dla sibi w Princess Court Hotel

→ Sudbury

England AUGUST

1947

SATURDAY 23

x list od Jurka <sup>First Quarter</sup>

Sudbury →

✓ Telegramy z adresem Jurka do

Tetty, Zosi i Janyka

list do Zbysia

Zadawiam urlop

→ London

Misskam u Puppa

Disney show i kolacja u

Layonsa

London SUNDAY 24

Wprowadzam się do hotelu

Princess Court Hotel pobij 24

ostatni piątek

Spolykam Janyka

Dzwonię do Pietera

Ziuzuzem u Sibory - mi

zastaję.

1947 England AUGUST

25 MONDAY London

Kupuj chusteczki

Listy sy z Przdysn'ska

X listy z od Zygmunta i 2 od siostry  
Sabci

Victoria station

Nie przyjechali

Przyjechali extra pociągami

Kolacja w hotelu

26 TUESDAY London

Janina

Litki sy wyprawadzi

Kolacja w hinduskiej knajpie

England

AUGUST

1947

London

WEDNESDAY 27

Byłem w Science Museum

Byłem u Sibiory

THURSDAY 28

Obiad z Sibiory

Kolacja z J. w chińskiej  
restauracji

1947 England AUGUST

29 FRIDAY London

x list od Zbysia a listom  
od Romana

Bydem a listu na Copacabana

✓ Podani o pruch. urlozu  
list do Balcia

30 SATURDAY

✓ list do Zbysia

✓ list do Anny

x list od Anny

England AUG.—SEPT.

70 1947

London

SUNDAY 31

○ Full Moon

London

SEPTEMBER

MONDAY 1

Partridge Shooting begins

Wszystko w/głogla jakonajgancj

1947 England SEPTEMBER

2 TUESDAY London

x list od Bolcia

3 WEDNESDAY London

x Pysono z przedl. uzlopnu

England SEPTEMBER 21 1947

London THURSDAY 4

Uff!!! Decyzja poradzona  
20.22.23.24.25 20 poradzona  
x list od Bolcia

Telefon do Rzymu

Zmiana alii

London FRIDAY 5

✓ list do Zbysia

x list od Tani

1947 *England* SEPTEMBER

6 SATURDAY *London*

7 SUNDAY *London*

*Polacka u p. Maij*

*England* SEPTEMBER

72 1947

*London* MONDAY 8  
( Last Quarter

*Pracovníkům uvolněným do 11.10  
s udržením gen. Wismarského*

*London* TUESDAY 9



1947 England SEPTEMBER

10 WEDNESDAY London  
Telefon do Rzymu  
Byłom u Rupp'a - ostatnia  
sprawa  
J. przedtuzia mi ułop do 12 tyg

Byłom u hini na "This Guro  
for hize"  
Kundat poszukawania anglijskich  
przyjemności

11 THURSDAY London

Byłom u Rupp'a  
✓ List do Bolcia  
Iniadani z J. i Niebnychim  
Larnassiam kalindara Luch. ang.

Byłom u Litoy obisam  
przybornika

Polacja z J. u chirocybois

England SEPTEMBER 73 1947

London FRIDAY 12

Odrozj mery J. na Victorij  
Gudka przyjechała wczoraj  
wczoraz.

J. wyjechał wczoraj 1400 z Victorii  
Misskam u Rupp'a  
Widny sy z Gudky o 4 tyg.

London SATURDAY 13

Widny sy z Gudky

Obiad u Martinesa

hino z Gudky: Ruppem

Wczoro z Ruppem

1947 England SEPTEMBER

14 SUNDAY

London → ● New Moon  
Widny sij a gudky  
Obiad a Ruppem u Layonsu  
Psychocky do hotelu ota 3cu' pm.  
aby sij a gudky pozignac' - nu byto  
iej. Sposunki b. och vodky.

→ Sudbury  
x list od Jutki, kachka od Grammigo

15 MONDAY Sudbury  
✓ list do Jutka

x list od Anny

England SEPTEMBER 77 1947

Sudbury TUESDAY 16

Zosta Vem pruvisiony do 2yij  
klasy kursu kus'arskigo  
Poyvestki o svend. pruvisionier  
kvesu  
✓ list do Lechockigo, Zosi

WEDNESDAY 17

x list od Romana

1947 England SEPTEMBER

18 THURSDAY Sudbury

Zaryna sy klasa B kasesu  
hettarshugo

Obó'z prustaje istnuó' jako  
Os'rodok chadom.

Zmiana d-cy. Obó'z hydris  
sy narywa 31 Offes. Holding Unit.

Bydem so kinu na cpt. Blood

19 FRIDAY

England

SEPTEMBER

25 1947

Sudbury SATURDAY 20

Bydem u Westwallesio'as

SUNDAY 21

✓ list do Terry

1947 England SEPTEMBER

22 MONDAY Sudbury

› First Quarter

✓ list do Romana

x list od Jurka z listami od Zygry,  
Basi i ciódek  
list od Milienka

✓ list expess do Jurka

Odprawa z naszymi obozu  
płk. Banach'em

23 TUESDAY

✓ list do Army

England SEPTEMBER 76 1947

Sudbury WEDNESDAY 24

✓ list do Jurka (sprawa studiów w Francji)

Podobno mamy mieszkać po 8 min w  
baraku - serwas !!!

THURSDAY 25

1947 England SEPTEMBER

26 FRIDAY Sudbury

x list od Kosi i Jurka

27 SATURDAY

Przyrządówka - do nas się  
wyprzedaży Mańkowski, Pociąg  
Luzada i Kajsa

England

SEPTEMBER

1947

Sudbury SUNDAY 28

MONDAY 29

Quarter Day

Byłim w kinie & p. Chodorowsky  
i Mańkowski

1947 *England* SEPT.—OCT.

30 TUESDAY *Sudbury*  
○ Full Moon

1 WEDNESDAY OCTOBER

*Pheasant Shooting begins*

*Wiadomość o przenosinach do  
innego obozu. Już zwykle bez  
żadnych nieporozumień*

*Zold*

*England* OCTOBER 78 1947

*Sudbury* THURSDAY 2

*Byłam w kinie z p. Chodorowsky i  
Marikowskim*

FRIDAY 3

x list od Mr. J. B. D. Glennie  
from Iraq Petroleum Co. Ltd.

✓ list do Oronia z l.k.

✓ list do p. Maji z zamówieniami na  
pański dla ciocię.

✓ list do Tilly, list do Jerrygo

1947 *England* OCTOBER

4 SATURDAY *Sudbury*

5 SUNDAY

*England* OCTOBER

73 1947

*Sudbury* MONDAY 6

x list od *Jurka*

TUESDAY 7

( Last Quarter

x list od *Gutka*

1947 England OCTOBER

8 WEDNESDAY Sudbury

x List od Jurka

9 THURSDAY

England OCTOBER 1947

Sudbury FRIDAY 10

SATURDAY 11

x List od V�stulŕi a kvitami  
na pošti do cizolŕ

Zumarsiam postal vedry na  
pošti.

Kabara pry paterfensi - uclatŕ  
Zulwam sij zlehta



1947 *England* OCTOBER

12 SUNDAY *Sudbury*

*Mam hadenjaemer*

13 MONDAY

*England*

OCTOBER

81 1947

*Sudbury*

TUESDAY 14

● New Moon

x list od Jurka  
✓ Wysydam prastul ocdery Vistuli  
za parki do riodela  
✓ list do Rappa

WEDNESDAY 15

x list od Romana i Lichockigo

1947 England OCTOBER

16 THURSDAY Sudbury

the sale of  
Sylvan w. hini. Two citrus  
b. Vadne

17 FRIDAY

Ponuse aviaclomosa'ci ro do kuzsu  
mamny vyjad'chac' ro prysady  
pig'ch do Rodney !!!

England OCTOBER 82 1947

Sudbury SATURDAY 18

x list od Tetty  
x Paucka - wouk na rusy od Pappa

Zabawa - ni udala  
Drochy zachrapiam

SUNDAY 19

Jutro wyjeżdża nasza delegacja do  
gen. Wisniewskiego w sprawie kuzsu

✓ list a curriculum vitae do  
p. Glennie do Instytutu Petrolemu

1947 *England* OCTOBER

20 MONDAY *Sudbury*

✓ *List do Ruppai Lechockugo*

✓ *List do Yurka*

21 TUESDAY

*Bytem so kinni*

*England* OCTOBER

83 1947

*Sudbury* WEDNESDAY 22

) *First Quarter*

THURSDAY 23

*Bytem so kinni*

*Jutro wyjazd do Bodney*

1947 England OCTOBER

24 FRIDAY

Sudbury →  
prjazd samochodem

→ Bodney

Warunki okropne 12 ludzi w  
małym baraku. Podróż na  
basyna. O nauce niemieckiego

25 SATURDAY

Woluj się w basynie podofic.  
jedzenia b. dobre

✓ Podaniu do szkoły Wendla Zygmunta  
i Admin Poedowej

England OCTOBER

89 1947

Bodney

SUNDAY 26

✓ List do p. Woj; Backays Banks, p. Glennie  
list do Terry; Jerego; Sikory; Lechocki  
i Rupp.

MONDAY 27

1947 *England* OCTOBER

28 TUESDAY *Bodney*

29 WEDNESDAY

○ Full Moon

*Bozi co zo biznadsujnos'e.*

*England*

OCTOBER

85 1947

*Bodney* THURSDAY 30

*\* List od Sikory*

*ZoTd*

FRIDAY 31

*\* List od Rupper*

*✓ List do Rupper*

1947 *England* NOVEMBER

1 SATURDAY *Bodney*  
Fox Hunting begins

2 SUNDAY

✓ List do Gutchi

*England* NOVEMBER 86 1947

*Bodney* MONDAY 3

✓ 2 lists od Gutchi

✓ List od Milivka

✓ List do Sonny, Okonia

TUESDAY 4

1947 *England* NOVEMBER

5 WEDNESDAY *Bodney*  
(Last Quarter)

6 THURSDAY

\* List od p. Yasi i Giannigo

*England* NOVEMBER 87 1947

*Bodney* FRIDAY 7

*Mam Turby*

SATURDAY 8

\* List ze Schoły Glandu Tage.  
i kurtko od Zbyska

1947 *England* NOVEMBER

9 SUNDAY *Bodney*

*✓ list do Teddy*

10 MONDAY

*Zotd*

*England* NOVEMBER

88 1947

*Bodney* TUESDAY 11  
*Teddy-woodsing*  
Martinmas (Scotland)

WEDNESDAY 12

● New Moon

*x list ed Army*

*✓ list 2 suggestions for mularum  
safety Herald. Zagranica. i Admin  
postovoj*



1947 *England* NOVEMBER

13 THURSDAY *Bodney*

*Wresly " Bolcia  
Sudny nad zysunkim a gram. wyko.*

14 FRIDAY *do ok. 0200*

*England* NOVEMBER 83 1947

*Bodney* SATURDAY 15

*✓ list do Jurka, Zosi, Milivka*

SUNDAY 16

1947 *England* NOVEMBER

17 MONDAY *Bodney*

"Przemoblossyasceni" w buraku  
mam *Łośka* pod oknem

x list od *Juzka* i *Łosi*

✓ list do *Juzka*, p. *Moij*

18 TUESDAY

*England* NOVEMBER

30 1947

*Bodney* WEDNESDAY 19

x *Kazka* od *Herzka* z Londynu  
Mo mam *pecha* - a burak wstrzymano  
wszelkie wyjazdy z obozu na  
dwa tygodnie

✓ list do p. *Zygmunta*  
x list od *Juzki*

THURSDAY 20

) First Quarter

1947 England NOVEMBER

21 FRIDAY Bodney

22 SATURDAY

x list od Jenego

organizuj bufet na zabawy  
amerykany jak pis

Zabawa  
zalecam jej lekka

England NOVEMBER

21 1947

Bodney SUNDAY 23

Zabawa Liza do ob 3<sup>00</sup>ij  
Lizcum do domu ob 4<sup>00</sup>ij  
Koncert z woskich ptyt  
romantycznie - zabawa koncertowa  
- rozrywamy ob 6<sup>00</sup>ij rano

MONDAY 24

x list od dmy  
x Kawiadomini o egzaminie  
5.12. ze Soboty. H. Zi. M.P.

1947 England NOVEMBER

25 TUESDAY Bodney

Jestem trochę przerybiony -  
śniadaniu w Vórtan

✓ list do p. Zygmunta; do szkoły  
H.Z.; H.P. poświęcają odbiór  
zarządcom.

26 WEDNESDAY

x Dostaniem budy znaparony od  
Sibory

England NOVEMBER

32 1947

Bodney THURSDAY 27

x list od p. Zygmunta  
Jest nadzieja na ułop do  
Francji

FRIDAY 28

○ Full Moon

x Depesza i list od p. Zygmunta

1947 England NOVEMBER

29 SATURDAY Bodney

✓ List do Aligo z zyczeniami;  
List do Yurka; Tetty

30 SUNDAY

St. Andrew's Day

England  
Bodney

DECEMBER

93 1947

MONDAY 1  
Aligo-urodziny

Bodney → TUESDAY 2  
Lady wozem z 0815 do Brandon  
z Brandon poczytnym 0946 do  
Londynu  
→ London  
Hrabstwo zamieszkiwane w pensjonacie  
polskim - 62 Pinness Sq.  
Otwiera rozmowa z Zygmundem  
Bissem u Siskory.  
x list do Yurka przez Zygmunda

1947 England DECEMBER

3 WEDNESDAY London

Biegania

Lunch u p. Maji

Byłom z Zygmuntom u  
Sokołowskich

x list od Zygmunta

Zmiana olivy

4 THURSDAY

Uff!! biegania gorzsa  
nie gdz był Jerry.

v list do Jenege przez Zygmunta  
v - - do Busi z papierkami

England DECEMBER

94 1947

London

FRIDAY 5

( Last Quarter

Wyjazd Herba - uff!

Examin na HZ: RP posud  
dosć dobre

Examin pisemny z angielskiego  
- - - - - polskiego

Przemowa z dyktosem

SATURDAY 6

Zmiana olivy

1947 England DECEMBER

7 SUNDAY London

8 MONDAY

London →

→ Bodney

\* list z kraj Pedrolium - niema  
posady

list od Army

England DECEMBER 25 1947

Bodney TUESDAY 9

Zotel

✓ list do Yuzha, Tolly, Army.

Weden z ...

WEDNESDAY 10

✓ list z 2 L do Zilichkiys

Weden z ...

Bytem z hini z obozi - skopre

1947 *England* DECEMBER

11 THURSDAY *Bodney*  
*Accession Day*

*195*

*part of the ...*

*Pyram as hini as obozi*

12 FRIDAY

● *New Moon*

*...*

*✓ list de Guitte; Barolays Banka*

*...*

*England* DECEMBER *96* 1947

*Bodney* SATURDAY 13

SUNDAY 14

*H.M. The King's Birthday*

*...*

*...*

*Pyram as hini as obozi*



1947 *England* DECEMBER

15 MONDAY *Bodney*

16 TUESDAY

*Coé xamíadomíná o no lapú nù  
ponychodai - oryáby anorou poch ?!!*

*vohst do Dasi; Zymunta; do craci  
Sabei i allegeloi*

*England* DECEMBER

37 1947

*Bodney* WEDNESDAY 17

THURSDAY 18

*x Klutka a zjesceniami ad Sibory*

*x list od Zosi i Mayo*

1947 *England* DECEMBER

19 FRIDAY *Bodney*

Zdoje sej si a uslopu do Purysu  
- nice.

Shod do Zilichuige, p. elaji,

20 SATURDAY

) First Quarter

*England* DECEMBER *28* 1947

*Bodney* SUNDAY 21

*Handwritten notes in cursive script, including the word 'HURRAH!' and various illegible phrases.*

*Handwritten notes* MONDAY 22

*Handwritten notes in cursive script, including the word 'London' and various illegible phrases.*

1947 England DECEMBER France

23 TUESDAY Woyce u Rappa

Nyjad 0820 swadani u  
paciqgu

London → Dover →

Rewija do si datat...

→ Calais husla dosyci, dosyci  
pysidriatem outy cras w kanc

→ Reis's 1840. Junita

byl na stacji. Miodzyje  
wadiay az do Maisons  
Laffite

24 WEDNESDAY Maisons Laffite

Poygodowanica do wily

Bytem on daryga a...

Na wily byli Miodzoni, Jonyk

Wily, Jonyk, Zolka, no tem

Maryna i Zolka

Wascatem od Miodzoni pany

Lechay i Lawendy

France DECEMBER 29 1947

~~Maisons Laffite~~ THURSDAY 25

Christmas Day Quarter Day

Squary...  
pnyusi...

...  
...  
...

Maisons Laffite FRIDAY 26

Bank Holiday

...  
...  
...

27 SATURDAY

*Maisons daffite*

○ Full Moon

*... a ...  
... ..*

→ Paris

*... ..  
... ..*

28 SUNDAY

*Maisons daffite*

*... ..  
... ..*

*... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..*

*Maisons daffite* MONDAY 29

*... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..*

*Maisons daffite* →

TUESDAY 30

→ Paris

*... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..*

1947

France

DECEMBER

31

WEDNESDAY

Hogmanay

x d'ad ad etomy

Poygobocania de Sylvestre

Nyford a Luffite ok 1830

Spud 7 Deagy - holaja na matij

b. poyjemou; krajice

Teate - polidyony

Scute hves eo po 2400

MEMORANDA

MEMORANDA

101

24.2.47

Waga - 133 lbs = 60 kg

Wzrost - 5ft. 9in. = 175 cm

*[Faint, mostly illegible handwritten notes in the left margin of the right page.]*

ADDRESSES

1946 NOV. - 5 -

DEC. - 5 -

~~Tel. No.~~ 1947 JAN. - 5 -

FEB - 5 -

MAR - 5 -

APR - 5 -

MAY - 5 -

Tel. No. JUN - 5 -

Tel. No. ....

Tel. No. ....

Tel. No. ....

ADDRESSES

102

Tel. No. ....

Tel. No. ....

Tel. No. ....

Tel. No. ....

Tel. No. ....

# 1946

JANUARY		FEBRUARY		MARCH	
S	.... 6 13 20 27	.... 3 10 17 24	31	3 10 17 24	
M	.... 7 14 21 28	.... 4 11 18 25	....	4 11 18 25	
Tu	1 8 15 22 29	.... 5 12 19 26	....	5 12 19 26	
W	2 9 16 23 30	.... 6 13 20 27	....	6 13 20 27	
Th	3 10 17 24 31	.... 7 14 21 28	....	7 14 21 28	
F	4 11 18 25 ....	① 8 15 22 ....	1	8 15 22 29	
S	5 ② 19 26 ....	2 9 16 23 ....	2	⑨ 16 23 30	
APRIL		MAY		JUNE	
S	.... 7 14 21 28	.... 5 12 19 26	30	2 9 16 23	
M	1 8 15 22 29	.... 6 13 20 27	....	3 10 17 24	
Tu	2 9 16 ③ 30	.... ⑦ 14 21 28	....	4 11 18 25	
W	3 ⑩ 17 24 ....	1 8 ⑤ 22 29	....	5 12 19 26	
Th	4 11 18 25 ....	② 9 16 23 30	....	6 13 20 27	
F	5 12 19 26 ....	3 10 17 24 31	....	7 14 21 28	
S	6 13 20 ④ 27 ....	4 11 18 25 ....	1	8 15 22 29	
JULY		AUGUST		SEPT.	
S	.... 7 14 21 28	.... 4 11 18 25	1	8 15 22 29	
M	1 8 ⑤ 22 29	.... 5 12 19 26	2	9 16 23 30	
Tu	2 9 16 23 30	.... 6 13 20 27	3	10 17 24 ....	
W	3 10 17 24 31	.... 7 14 21 28	4	11 18 25 ....	
Th	4 11 18 25 ....	1 8 15 22 29	5	12 19 26 ....	
F	5 12 19 ⑥ 26 ....	2 ⑨ 16 23 30	6	13 20 27 ....	
S	6 13 20 ⑦ 27 ....	3 10 17 24 31	7	14 21 28 ....	
OCTOBER		NOV.		DEC.	
S	.... 6 13 20 27	.... 3 10 17 24	①	8 15 22 29	
M	.... 7 14 21 28	.... 4 ⑪ 18 25	2	9 16 23 30	
Tu	1 8 15 22 29	.... 5 12 19 26	3	10 17 24 31	
W	2 9 16 23 30	.... 6 13 20 27	4	11 18 25 ....	
Th	3 10 17 24 31	.... 7 14 21 28	5	12 19 26 ....	
F	4 11 18 25 ....	1 8 15 22 29	6	13 20 27 ....	
S	5 12 19 26 ....	2 9 16 23 30	7	14 21 28 ....	

Easter Day, April 21. Whit Sunday, June 9.  
Christmas Day, December 25.

# LEAP 1948 YEAR

JANUARY		FEBRUARY		MARCH	
S	.... 4 11 18 25	① 8 ⑤ 22 29	....	7 14 21 28	
M	.... 5 ② 19 26	2 9 16 23 ....	1	8 15 22 29	
Tu	.... 6 13 ④ 20 27	3 10 17 24 ....	2	⑨ 16 23 30	
W	.... 7 14 21 28	4 11 18 25 ....	3	10 17 24 31	
Th	1 8 15 22 29	5 12 19 26 ....	④	11 18 25 ....	
F	2 9 16 23 30	6 13 20 27 ....	5	12 19 26 ....	
S	3 10 17 24 31	7 14 21 28 ....	6	13 20 27 ....	
APRIL		MAY		JUNE	
S	.... 4 11 18 25	30 ② 9 16 23	....	6 13 20 27	
M	.... 5 12 19 26	31 3 10 17 24	....	7 14 21 28	
Tu	.... 6 13 20 ③ 27	.... 4 11 18 25	1	8 15 22 29	
W	.... 7 14 21 28	.... 5 12 19 26	2	9 16 23 30	
Th	① 8 15 22 29	.... 6 13 20 27	3	10 17 ④ 24 ....	
F	2 9 16 ⑤ 23 30	.... ⑦ 14 21 28	4	11 18 25 ....	
S	3 ⑩ 17 24 ....	1 8 ⑤ 22 29	5	12 19 26 ....	
JULY		AUGUST		SEPT.	
S	.... 4 11 18 25	1 8 15 22 29	....	5 12 19 26	
M	.... 5 12 19 ⑥ 26	2 ⑨ 16 23 30	....	6 13 20 27	
Tu	.... 6 13 20 ③ 27	3 10 17 24 31	....	7 14 21 28	
W	.... 7 14 21 28	4 11 18 25 ....	1	8 15 22 29	
Th	1 8 ⑤ 22 29	⑤ 12 19 26 ....	2	9 16 23 30	
F	2 9 16 23 30	6 13 20 27 ....	3	10 17 24 ....	
S	3 10 17 24 31	7 14 21 28 ....	4	11 18 25 ....	
OCTOBER		NOV.		DEC.	
S	31 3 10 17 24	.... 7 14 21 28	....	5 12 19 26	
M	.... 4 11 18 25	1 8 15 22 29	....	6 13 20 27	
Tu	.... 5 12 19 26	2 9 16 23 30	....	7 14 21 28	
W	.... 6 13 20 27	3 10 17 24 ....	①	8 15 22 29	
Th	.... 7 14 21 28	④ 11 18 25 ....	2	9 16 23 30	
F	1 8 15 22 29	5 12 19 26 ....	3	10 17 24 31	
S	2 9 16 23 30	6 13 20 27 ....	④	11 18 25 ....	

Easter Day, March 28 Whit Sunday, May 16  
Christmas Day, December 25.

*[Faint handwritten scribble]*

The owner of this dairy is :—

Name GIEDROYC' HENRYK

Address .....

.....

.....

Tel. No



